

Zeitschrift: Bulletin de la Société suisse de Numismatique
Herausgeber: Société Suisse de Numismatique
Band: 4 (1885)
Heft: 9

Artikel: Un talisman
Autor: Reber, B.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-170695>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

sans millésime, au titre de 10 den. 6 gram., semblables à ceux d'aujourd'hui, mais un peu plus forts en taille, savoir de $8 \frac{3}{4}$ (1) au marc. » D'après les Registres de la Monnaie, on fit 10 marcs de thalers en 1572 ; 20 m. en 1574 ; 339 m. en 1575 ; 1320 m. en 1576 ; 2525 m. en 1577 et 2160 m. en 1578.

Malgré l'abondance de ces émissions, le thaler sans date de Genève est devenu rare.

EUG. DEMOLE.

Un talisman.

Il y a une quinzaine d'années qu'un de mes amis ramassait, en gravissant la Dôle, la médaille et son coin, dont j'ai l'intention d'entretenir nos lecteurs. Quoique cette trouvaille n'ait point de caractère national, elle me semble justement mériter l'attention, vu l'endroit d'origine et surtout sa rareté. Cette mystérieuse médaille est probablement unique ; en tous cas, aucun des connaisseurs qui l'ont vue ne connaît une seconde pièce pareille. Elle est en or pur, d'une couleur jaune mat, pèse 5,6 grammes et mesure 37 millimètres de diamètre. Au lieu d'une description détaillée, j'en donne une figure exacte (voir planche VI).

Comme on le remarque à l'exécution fort irrégulière des inscriptions imparfaites et à l'envers, le fabricant ne pouvait guère se vanter du titre d'artiste. Mais ceci prouve précisément en faveur du caractère mystérieux de la pièce, qui a dû être tenue secrète comme porte-bonheur ou talisman. Du reste, l'inscription nous mettra sur les traces de l'usage. Appelons le côté où se trouve le soleil la face, nous y lisons :

Un ambe
Un terne
Un quaterne.

Le revers montre l'inscription suivante :

EL ToT

Ymandre

(1) Cette taille est, plus exactement, de $8 \frac{3}{5}$ au marc, d'après le poids des exemplaires à fleur de coin que j'ai eus entre les mains.

Hermes

PHilalethe ou PHilatethe

Cosmopolite

Quatrain.

A ce sujet, je me suis adressé à M. le Dr E. Demole, conservateur du Cabinet des Médailles de Genève, qui m'a fort obligeamment donné les renseignements suivants :

Monsieur et très honoré collègue,

Vous me communiquez une intéressante pièce en or, portant d'étranges inscriptions, et vous me demandez mon avis sur le sens de celles-ci, ainsi que sur le rôle que devait jouer ce petit monument.

Voici le peu que je puis vous dire sur ce sujet. Un *ambe*, un *terne*, un *quaterne* sont des expressions usitées au jeu de la loterie et à d'autres jeux encore.

Ettilia me paraît obscur. On pourrait lire *Eltilia*, mais le tilleul, *tilia*, n'a pas que je sache de signification hermétique.

Peut-être avons-nous ici un adjectif provenant de Τέλειος, entier, parfait, uni à l'article *El*? Le mariage de l'arabe au grec, le tout plus ou moins estropié et écrit en caractères latins n'est pas rare en alchimie. L'adjectif entier ou parfait se rapporterait alors au petit astre qui occupe le bas de la médaille et qui représente soit une constellation, soit le soleil. On sait assez le rôle que jouaient les astres chez les enfants d'Hermès. — Le soleil aurait ici un sens particulier. On lit, en effet, quelque part, dans les ouvrages d'Albert-le-Grand, *qu'il donne bonne espérance de profit, de bonheur et les héritages*.

Le revers de votre médaille est occupé par six mots, dont plusieurs ont un sens précis. *Tot*, mis ici pour *Thoth*, est un des dieux de l'ancienne Egypte. Il présidait à la parole, à l'écriture, aux sciences et aux arts. On lui attribuait toutes les inventions. L'article *Al* qui le précède est probablement destiné à donner à ce nom une tournure arabe et mystérieuse. *Ymandre* m'est inconnu, soit comme personnage, soit comme objet. Les Musulmans donnaient dans l'origine le nom d'*Iman* ou *Imam* au chef suprême de leur religion. *Ymandre* en proviendrait-il?

Hermès, personnage fabuleux et patron des alchimistes, était le *Mercure* des Grecs. Sous le nom de *Hermès trismégiste* (Mercure trois fois grand), ils voyaient le dieu Thoth de l'ancienne Egypte, qu'ils regardaient comme le Père des Arts, des Sciences et plus spécialement des sciences occultes.

Philatèthe (¹) me paraît se rattacher à *phylactère*, qui, en français, veut dire *amulette*, ou provenir de *philatère*, qui, en vieux français, signifiait *reliquaire*. — *Cosmopolite* est le nom qui convient à un citoyen de l'univers. Il se disait autrefois, je pense, de celui qui avait la science universelle, le secret du Grand'œuvre. Je possède un livre, imprimé à Paris en 1723, intitulé : *Les Œuvres du Cosmopolite divisez en trois Traitez*, etc., où l'on enseigne à transmuter les métaux vulgaires en métaux précieux.

Quant à *Quatrain*, je ne lui connais pas d'autre sens que celui qui est usuel.

Vous le voyez, Monsieur, mon bagage hermétique est fort léger et je reste dans l'indécision au sujet de plusieurs mots. — Tout au moins, serais-je plus affirmatif quand il s'agira de donner un nom à votre mystérieuse médaille. Ainsi que vous l'avez sans doute pensé, c'est un talisman, probablement destiné à porter bonheur au jeu. Les attributs du droit laissant peu de doute à cet égard.

Trouvé sur le territoire suisse, à quelque distance du village de St-Cergues, ce talisman a un certain intérêt pour la numismatique de notre pays et je ne puis que vous remercier de me l'avoir fait connaître.

Veuillez agréer, etc.

Genève, le 15 octobre 1885.

(Signé) Eug. DEMOLE.

Relativement au mot *Quatrain*, j'ajouterais, d'après un renseignement de M. A. Jnwyler, qu'il y a une monnaie papale, dont $5 = 1$ bajocco qui s'appelle quattrino. La ville de Naples frappait une petite pièce du même nom, dont $3 = 1$ grano. D'autres villes en Italie, p. ex. Rome, Ferrare, Bologne, Ravenne, Gubbio, Lucca, Milan, Mantoue, possédaient de petites monnaies qui, d'un

(¹) Avant *Hermes* et *Philatèthe*, on peut lire un *H* et un *P*. La présence de ces deux lettres est due à une inadvertance du graveur, qui s'est repris à deux fois pour tracer ces noms.

côté, portaient l'armoirie de la ville et, de l'autre, l'inscription : *Un Quattrino.* Au figuré, l'Italien entend sous « *quatrini* » argent et richesse, d'où vient le proverbe : « *A quattrino a quattrino si fa'l soldo,* » en traduction libre : « Beaucoup de petits poissons font aussi un repas. »

Ajoutons encore un mot sur le coin en fer (fig. 3).

Il est large de 38 mill. et entouré encore de la virole, probablement solidifiée par la rouille et formant un bord large de 5 mm. La hauteur du tout est de 0,025 mètre. On remarque sur le bout opposé à la gravure des traces de coups très forts, ce qui vient de la frappe des médailles. Il est à regretter que la seconde partie de la gravure n'ait pas été trouvée.

B. REBER.

Chronique.

Le Conseil fédéral a décidé qu'il sera frappé, en 1886, 250 mille pièces d'or de 20 fr., un million de pièces de 2 fr., un million de 1 fr. ; valeur totale : 8 millions.

Münzenfund. — Letztverflossenen Sommer (1885) wurden am Rosenberg bei St-Gallen ca 400 Stück sehr schön erhaltene Bracteaten ausgegraben unter denen die 4 nachfolgend beschriebenen Typen vertreten sind :

1. *Bistum Constanz.* Rund, mit Perlenkreis. Brustbild des Bischofs mit der zweigespitzten Insula bedekt, einer Perlenkette über der Brust und in jeder Hand einen mit der Krümmung nach aussen gekehrten Bischofsstab haltend. — Abgebildet in : Dr H. Meyer. Die Bracteaten der Schweiz. Taf. 3 № 168.

Stadt Lindau am Bodansee? wo selbe Kaiser Otto IV, 1198-1218, prägen liess. Rund, mit Perlenkreis. Der nach rechtshin schreitende Welfische Löwe mit geringeltem Schweife und einem gekrönten Menschengesichte. Wie drohend erhebt er die rechte vordere Tatze. Es ist eben der welfische Löwe mit dem Menschengesichte welcher auf Otto IV hinzudeuten scheint. Ob er aber in Wirklichkeit nach Lindau gehört, möchte ich nicht

UN TALISMAN



fig. 1.



fig. 2.



fig. 3